



in collaboration with the MIT Turkish Student Organization presents

# ARMENIAN COMPOSERS OF THE OTTOMAN PERIOD



Artaki Candan (1885-1948)



Udi Hrant Kenkulian (1901-1978)



Karnik Germiryan (1872-1947)



Tatyos Efendi (1858-1913)

*Legendary Armenian performers of Boston join forces with a new generation of Turkish and American musicians in a concert honoring the work of revered Armenian composers of the late Ottoman period. These composers, teachers and recording artists were among the most prominent figures of the musical scene in Istanbul in the first half of the 20<sup>th</sup> century. They left behind a memorable legacy of songs and instrumental compositions which are still played throughout the Middle East.*

**Malcolm Barsamian /clarinet    John Berberian /ud**  
**Cem Mutlu /percussion    Garo Papazian /percussion, voice**  
**Jose Pienasola /bass    Mehmet Ali Sanlıkol /voice, percussion**

MIT, Big Kresge Hall, Friday, May 20, 2005, 8:00pm

# PROGRAM

## I. OPENING FASIL

- Ud Taksim* (improvisation) *in Rast Makam*  
*Rast Saz Semai* (instrumental form) Tatyos Efendi (1858-1913)  
*Nihavend Şarkı* (classical song form): “Koklasam Saçlarını” Artaki Candan (1885-1948)  
*Nihavend Şarkı*: “Kimseye Etmem Şikayet” Sarkis Efendi (1885-1944)  
*Rast Kanto*: “Aşık Oldum” Karnik Germiryan (1872-1947)  
*Nihavend Longa* (instrumental form) Kevser Hanım (1887- 1963)

## II. Clarinet Taksim in Kürdilihicazkar Makam

*Kurdilihicazkar Şarkı*: “Bağa girdim” Manol Ağa (d. 1902)

## III. Ud Taksim in Hicaz Makam

*Hicaz Şarkı*: “Hastayım yaşıyorum” Udi Hrant Kenkulian (1901-1978)  
*Hicaz Şarkı*: “Sevdalıyım” Udi Hrant Kenkulian

## IV. CLOSING FASIL

- Clarinet Taksim in Hüseyini Makam*  
*Hüseyini Saz Semai* Tatyos Efendi  
*Uşşak Şarkı*: “Gamzedeyim” Tatyos Efendi  
*Uşşak Şarkı*: “Bu Akşam Gün Batarken” Tatyos Efendi  
*Istanbul folksong*: “Kadifeden Kesesi” Anonymous  
*Istanbul folksong*: “Telgrafın Telleri” Anonymous  
*Istanbul folksong*: “Sigaramın Dumani” Anonymous  
*Rast Kanto* (popular song): “Darıldın mı Cicim Bana?” Anonymous

## V. Ud Taksim in Kürdilihicazkar

*Kürdilihicazkar Longa* Kemani Sebuğ (1828-1894)

\* \* \* \*

### Acknowledgements

DÜNYA wishes to extend its warm appreciation to John Berberian, Mal Barsamian and Garo Papazian for their energetic contributions to this collaboration. Without their musical gifts and their generosity of spirit this concert would not have happened.

Many thanks also to the MIT Turkish Student Organization for its production support and to Serap Kantarcı Sanlıkol and the other officers of DÜNYA, who put all the pieces together.

## PERFORMERS

**John Berberian** is considered to be one of the finest oud virtuosos in the world. He has been featured in numerous concerts and dances throughout the United States, Canada, and South America. He is known for a series of successful Armenian and Middle Eastern recordings and has recorded with such major companies as MGM, RCA, Roulette, Verve and Mainstream Records. Two recordings from this series, *Expressions East* and *Oud Artistry*, were record breaking in sales. He also recorded three LP's (*A Mid Eastern Odyssey*, *Echoes of Armenia*, and *The Dance Album*) under his own label, Olympia Records. He received his PhD degree from Boston University.

**Mal Barsamian** was trained as a classical guitarist, earning a Bachelor's and Master's Degrees from New England Conservatory of Music. He is an accomplished artist on a number of Middle Eastern instruments, including the oud and dumbeg, as well as the guitar, clarinet and saxophone. Barsamian has performed with Richard Berberian throughout the U.S. and abroad for over twenty years. His most recent recording is "One Take".

**Cem Mutlu** is percussionist who plays jazz and a variety of world musics with groups in the Boston area, including regular appearances in other *Dünya* productions.

**Garopapazian** plays percussion with a variety of groups in the Boston area, including The Garo Papazian Band.

**Jose Pienasola** is well-known musician from Brazil who has performed with such artists as Bob Mintzer, Robin Eubanks, Maggie Scott and Mehmet Ali Sanlikol.

**Mehmet Ali Sanlikol** received his doctorate in Composition at New England Conservatory and is an active jazz pianist and the founder and president of DÜNYA.

## DÜNYA

SPRING 2005

Mehmet Ali SANLIKOL, *Director* Serap KANTARCI, *Coordinator* Robert LABAREE, *Program Advisor*

*DÜNYA is a non-profit, tax exempt educational organization which seeks to work with a wide range of cultural and religious organizations and musical groups, but relies on no particular political, governmental or religious affiliation or support of any kind. Its goal is to present a contemporary view of a wide range of Turkish traditions, alone and in interaction with other world traditions, through performance, publication and other educational activities.*

### ***Gel gör beni aşk neyledi / Come see what love has done to me***

Turkish songs and instrumental music on love and its consequences.

directed by Robert Labaree

*New England Conservatory, Jordan Hall, Monday, February 14, 8:00pm*

### ***Anadolu Rock/Pop***

Anadolu Rock: the unique popular musical style in Turkey produced during the late 1960s and early 1970s by the synthesis of American Rock and Turkish village music.

*Tufts University, Cohen Auditorium, Friday, March 18, 8:00pm*

Produced in collaboration with *Tufts Turkish Student Association*

### ***Ali Ufki'nin Mezmur'ları / The Psalms of Ali Ufki***

Ali Ufki, born Wojciech Bobowski as a Polish Christian in 1610, converted to Islam after his capture by the Ottoman Turks at the age of 30, and became renowned as a musician and translator in the imperial court. His own collection of Turkish psalms based on a French Protestant hymnal provides the starting point for this exploration of the links between Judaism, Greek Orthodoxy, Turkish Sufism, and Protestant Christianity.

*Harvard Fogg Art Museum, Wednesday, April 6, 8:30 pm*

Produced in collaboration with *The Center of Middle Eastern Studies, The Center of Jewish Studies at Harvard and Harvard Art Museums*

### ***Osmanlı'da Ermeni Bestekarlar / Armenian Composers of the Ottoman Period***

A concert featuring the music of the Armenian composers of the late Ottoman Period.

The legendary Armenian performers of Boston will join forces with a new generation of Turkish and American musicians.

*MIT, Big Kresge Hall, Friday, May 20, 8:00pm*

Produced in collaboration with *the MIT Turkish Student Association*

[www.dunyainc.org](http://www.dunyainc.org)